

APSTIPRINĀTS
Latgales plānošanas reģiona
iepirkuma komisijas
2012.gada 30.jūlija sēdē
protokols Nr.1

Komisijas priekšsēdētāja _____ I. Krūtkrāmele

Publiskā iepirkuma

Rīcības plāna izstrāde projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, Nr. LLB-1-098 ietvaros



Šo projektu finansē Eiropas Savienība
This project is funded by the
European Union

(LPR/2012/18/BD2/ENPI)
nolikums

Daugavpils
2012

1. Vispārīgā informācija par publisko iepirkumu (turpmāk – Iepirkums)

1.1. Iepirkuma identifikācijas numurs

Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI

1.2. Ziņas par pasūtītāju

Pasūtītāja nosaukums:	Latgales plānošanas reģions
Pasūtītāja adrese:	Atbrīvošanas aleja 95, Rēzekne, LV-4601
Pasūtītāja reģistrācijas nr.:	90002181025
Pasūtītāja kontaktpersonas:	Tatjana Kozačuka
Tālruņa numurs:	+371 26395176
Faksa numurs:	65428111
E-pasta adreses:	tatjana.kozacuka@latgale.lv
Darba laiks:	9.00-12.00 un 13.00-17.00 katru darba dienu

Iepirkumu rīko pastāvīgā iepirkumu komisija (turpmāk – Komisija).

1.3. Piedāvājuma iesniegšanas vieta, laiks un kārtība, piedāvājuma atvēršanas vieta, laiks un kārtība

1.3.1. Piedāvājumu ieinteresētais piegādātājs var iesniegt līdz 2012.gada 10.augustam, plkst.10.00 personīgi vai nosūtot pa pastu uz adresi:

Latgales plānošanas reģions

Saules iela 15, Daugavpilī

LV-5401

1.3.2. Piedāvājumi, kas nav iesniegti noteiktajā kārtībā vai saņemti pēc Iepirkuma nolikuma (turpmāk – Nolikums) 1.3.1.apakšpunktā norādītā piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām, netiek izskatīti. Pasta sūtījumam jābūt nogādātam 1.3.1.apakšpunktā noteiktajā adresē līdz piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām.

1.3.3. Pretendents pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām var grozīt vai atsaukt iesniegto piedāvājumu.

1.3.4. Ja piedāvājums iesniegts pēc Nolikumā norādītā piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām, to neatvērtu atdod vai nosūta atpakaļ pretendenta (turpmāk – pretendents).

1.3.5. Iesniegtie piedāvājumi tiek atvērti pēc piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām Komisijas rīkotajā sanāksmē.

1.4. Piedāvājuma derīguma termiņš

Pretendenta iesniegtā piedāvājuma derīguma termiņš ir 30 (trīsdesmit) dienas no piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām. Ja objektīvu iemeslu dēļ iepirkuma līgumu nevar noslēgt noteiktajā piedāvājuma derīguma termiņā, pasūtītājs var lūgt pretendentam piedāvājuma termiņa pagarināšanu. Ja pretendents piekrīt pagarināt piedāvājuma derīguma termiņu, tad pretendents par to rakstiski paziņo pasūtītājam.

1.5. Prasības piedāvājuma noformējumam un iesniegšanai

1.5.1. Aploksnes un piedāvājuma noformējums

Piedāvājumu jānogatavo 3 (trīs) eksemplāros- 1 oriģināls (ar uzrakstu „Oriģināls”) un 2 (divas) kopijas ar uzrakstu („Kopija”). Neskaidrību gadījumā priekšroka dodama oriģinālam. Uz aploksnes jābūt šādām norādēm:

- Piedāvājums publiskajam iepirkumam „Rīcības plāna izstrāde projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, Nr. LLB-1-098, ietvaros” (iepirkuma identifikācijas Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI);

- pretendenta nosaukums/fiziskai personai – vārds, uzvārds, reģistrācijas numurs, adrese (juridiskā un faktiskā adrese), fiziskai personai – deklarēta dzīvesvieta un tālruņa numurs;
- Latgales plānošanas reģions, Saules iela 15, Daugavpils, LV-5401, Latvija;
- Neatvērt līdz piedāvājumu atvēršanas sanāksmei.

1.5.2. Piedāvājuma noformējums

Visiem Iepirkuma piedāvājuma materiāliem ir jābūt iesietiem un caursūtiem kopā tā, lai dokumentus nebūtu iespējams atdalīt, uz titullapas ir jābūt norādēm:

piedāvājums publiskajam iepirkumam „Rīcības plāna izstrāde projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, Nr. LLB-1-098, ietvaros” (iepirkuma identifikācijas Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI);

- pretendenta nosaukums/fiziskai personai – vārds, uzvārds, reģistrācijas numurs, adrese (juridiskā un faktiskā adrese), fiziskai personai – deklarēta dzīvesvieta un tālruņa numurs;
- datums.

1.5.3. Piedāvājumā iekļaujamie dokumenti:

1.5.3.1. pretendenta parakstīts pieteikums par piedalīšanos publiskajā iepirkumā (saskaņā ar Nolikuma 1.pielikumu);

1.5.3.2. pretendenta atlases dokumenti – dokumenti vai to kopijas, kas minēti Nolikuma 3.punktā;

1.5.3.3. Pretendenta kvalifikāciju apliecinošie dokumenti saskaņā ar Nolikuma 4.punktu;

1.5.3.4. parakstīti piedāvājuma dokumenti (Tehniskais un finanšu piedāvājumi);

1.5.4. Ja pretendents iesniedz dokumentu atvasinājumu – kopijas, katrai dokumenta kopijai jābūt izstrādātai un apliecinātai atbilstoši spēkā esošo normatīvo aktu prasībām:

1.5.4.1. dokumenta kopiju izstrādā, nokopējot vai citādā tehniskā veidā iegūstot oriģināla faksimilattēlu ar visām oriģināla grafiskajām un citām īpatnībām;

1.5.4.2. kopijas pirmās lapas augšējā labajā stūrī ar lielajiem burtiem raksta vārdu “KOPIJA”;

1.5.4.3. ja dokumenta atvasinājumu apliecina organizācija, apliecinājuma uzrakstā norāda:

1.5.4.3.1. ar lielajiem burtiem rakstītus vārdus “KOPIJA PAREIZA”;

1.5.4.3.2. dokumenta atvasinājuma apliecinātājas amatpersonas pilnu amata nosaukumu (ietverot arī pilnu organizācijas nosaukumu), personisko parakstu un tā atšifrējumu;

1.5.4.3.3. apliecinājuma vietas nosaukumu;

1.5.4.3.4. apliecinājuma datumu.

1.5.4.4. Ja dokumenta atvasinājumu apliecina fiziskā persona, apliecinājuma uzrakstā norāda:

1.5.4.4.1. ar lielajiem burtiem rakstītu „KOPIJA PAREIZA”;

1.5.4.4.2. personisko parakstu un tā atšifrējumu;

1.5.4.4.3. personas kodu;

1.5.4.4.4. apliecinājuma vietas nosaukumu;

1.5.4.4.5. apliecinājuma datumu.

1.5.5. Piedāvājumam jābūt rakstītam latviešu valodā. Atsevišķi dokumenti var tikt iesniegti svešvalodā, taču tādā gadījumā tiem jāpievieno pretendenta apliecināts tulkojums latviešu valodā. Pretējā gadījumā Komisija ir tiesīga uzskatīt, ka attiecīgais dokuments nav iesniegts.

2. Informācija par Iepirkuma priekšmetu

Iepirkuma identifikācijas numurs:	LPR/2012/18/BD2/ENPI
Iepirkuma priekšmets:	Rīcības plāna izstrāde tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, akronīms BELLA DVINA 2, Nr. LLB-1-098, ietvaros.
Pakalpojuma nodrošināšanas vieta:	Latgales reģions
Pakalpojuma nodrošināšanas laiks:	No līguma noslēgšanas brīža līdz 21.12.2012.

Paredzamā līgumcena:	Atbilstoša Pretendenta piedāvājumā piedāvātajai cenai un LR Publisko iepirkumu likuma 8 ¹ .pantam
----------------------	--

CPV kods: 73300000-5

2.1. Pretendents nedrīkst iesniegt vairākus piedāvājuma variantus.

2.2. Pretendents drīkst iesniegt piedāvājumu tikai par visu iepirkuma priekšmetu apjomu.

2.3. Cita informācija par Iepirkuma priekšmetu:

2.3.1. Piedāvājuma cena.

2.3.1.1. Pretendenta Finanšu piedāvājumā piedāvātajai cenai ir jābūt norādītai eiro (EUR) bez Pievienotās vērtības nodokļa summas, ja Pretendents ir pievienotās vērtības nodokļa maksātājs, piedāvātajai cenai jānorāda atsevišķi.

2.3.1.2. Piedāvājuma cenā jābūt iekļautām visām izmaksām, tai skaitā, saistītām ar darbinieku atalgojumu, nodokļiem, nodevām un izdevumiem nepieciešamo atļauju iegūšanai no trešajām personām un citas ar līguma savlaicīgu un kvalitatīvu izpildi saistītās izmaksas.

3. Atlases dokumenti

3.1. Latvijā reģistrētajiem komersantiem – Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistra reģistrācijas apliecības kopija, bet ārvalstu komersantiem – kompetentas attiecīgās valsts institūcijas izsniegts dokuments, kas apliecina, ka pretendents ir reģistrēts atbilstoši attiecīgās valsts normatīvo aktu prasībām, ievērojot Latvijas, Lietuvas un Baltkrievijas pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta 2007 – 2013. gadam valsts piederības prasības, kas paredz, ka iepirkumos var piedalīties tikai pretendenti no ES dalībvalstīm, EKPI valstīm un kandidātvalstīm, kā arī EEZ valstīm.

3.2. Pretendenta apliecinājums par to, ka attiecībā uz pretendentu nepastāv Publisko iepirkumu likuma 8¹.panta piektās daļas 1. un 2.punktā noteiktais nosacījums.

3.3. Pretendentam, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības, 10 (desmit) darbdienu laikā pēc Komisijas pieprasījuma jāiesniedz izziņa, ko izsniegusi Latvijas vai ārvalsts kompetenta institūcija (ja pretendents nav reģistrēts Latvijā vai Latvijā neatrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta), kas apliecina, ka tam nav nodokļu parādu, tajā skaitā valsts sociālās apdrošināšanas iemaksu parādu, kas kopsummā katrā valstī pārsniedz Ls 100 (viens simts lati); Komisija šādus dokumentus pieņem un atzīst, ja tie izdoti ne agrāk kā 1 (vienu) mēnesi pirms to iesniegšanas dienas.

4. Kvalifikācijas prasības

Iepirkuma paredzēto uzdevumu izpildei Pretendents piesaista ekspertu plānošanas dokumentu izstrādes jomā, kura profesionālā kvalifikācija atbilst šādām prasībām (Par ekspertu Pretendents aizpilda Nolikuma 3.pielikumā pievienotu CV formu un pievieno izglītību apliecinošo dokumentu kopijas):

- Augstākā izglītība;
- Pieredze koncepciju, stratēģiju vai plānošanas dokumentu izstrādē (izstrādāts vismaz 1 plānošanas dokuments);
- Izpratne par Daugavpils Cietoksni.

5. Piedāvājuma vērtēšana un lēmuma pieņemšana

5.1. Piedāvājumi, kas iesniegti pēc Nolikuma 1.3.1.apakšpunktā norādītā termiņa, netiek vērtēti.

5.2. Komisija izvēlas vienu piedāvājumu. Komisija:

5.2.1. pēc piedāvājuma atvēršanas veic piedāvājuma noformējuma pārbaudi atbilstoši Nolikuma 1.5.apakšpunktā minētajām prasībām. Ja piedāvājums vai kāds no piedāvājumā ietvertajiem dokumentiem, tajā skaitā pieteikums, pilnvara, aploksne, kurā ievietots piedāvājums, neatbilst Nolikuma 1.5.apakšpunkta prasībām, Komisija var lemt par pretendenta izslēgšanu no turpmākās dalības Iepirkumā vai piedāvājuma tālāku izskatīšanu;

5.2.2. veic pretendentu atlasī, kuras laikā noskaidro, vai attiecībā uz katru pretendentu pastāv Publisko iepirkumu likuma 8¹.panta piektās daļas 1. un 2.punktā noteiktais nosacījums un vai

katra pretendenta kvalifikācija, par ko liecina pretendenta iesniegtajos dokumentos ietvertā informācija, atbilst Nolikuma 4.punktā noteiktajām prasībām;

Pretendentu, attiecībā uz kuru tiek konstatēti Publisko iepirkumu likuma 8.1.panta piektās daļas 1. un 2.punktā minētie apstākļi, kā arī pretendentu, kura kvalifikācija neatbilst Nolikuma 4.punktā noteiktajām prasībām, izslēdz no turpmākās dalības Iepirkumā un tā piedāvājumu neizskata;

5.2.3. veic piedāvājuma atbilstības pārbaudi saskaņā ar Nolikuma 3.pielikumu. Ja piedāvājums neatbilst Nolikuma 3.pielikumā noteiktajām prasībām, pretendentu izslēdz no turpmākās dalības Iepirkumā un tā piedāvājumu neizskata;

5.2.4. pārbauda, vai finanšu piedāvājumā nav aritmētisku kļūdu. Ja Komisija konstatē šādas kļūdas, tā šīs kļūdas izlabo. Novērtējot un salīdzinot piedāvājumus, kuros bijušas aritmētiskās kļūdas, Komisija ņem vērā tikai izlabotās cenas;

5.2.5. par uzvarētāju atzīst to pretendentu, kura kvalifikācija un piedāvājums atbilst Nolikumā norādītajām prasībām un kura cena būs viszemākā.

5.2.6. Pasūtītājs slēdz iepirkuma līgumu ar izraudzīto pretendentu, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumu, nolikuma noteikumiem un iepirkuma līguma projektu (Nolikuma 5.pielikums).

PRETENDENTA PIETEIKUMS DALĪBAI IEPIRKUMĀ
(Iepirkuma identifikācijas numurs LPR/2012/18/BD2/ENPI)

Pretendents (*nosaukums*) iesniedz savu piedāvājumu dalībai iepirkumā „Stratēģijas izstrāde projekta „Rīcības plāna izstrāde tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, akronīms BELLA DVINA 2, Nr. LLB-1-098, ietvaros”, Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI, un saskaņā ar iepirkuma noteikumiem, es, apakšā parakstīties, (*amats, vārds, uzvārds*), apliecinu, ka Pretendents:

- piesakās piedalīties Latgales plānošanas reģiona publiskajā iepirkumā Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI (turpmāk – Iepirkums) un iesniedz piedāvājumu par visu iepirkuma priekšmetu;
- piekrīt Iepirkuma noteikumiem;
- apņemas pasūtījuma piešķiršanas gadījumā pildīt Iepirkuma nolikumā minētos līguma noteikumus;
- atzīst sava Iepirkuma piedāvājuma spēkā esamību 30 (trīsdesmit) dienas no piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām;
- apliecina, ka visas sniegtās ziņas Iepirkuma piedāvājumā ir patiesas un precīzas;
- apliecina, ka attiecībā uz pretendentu nepastāv Publisko iepirkumu likuma 8¹.panta piektās daļas 1. un 2.punktā noteiktais nosacījums.

Pretendents	
Reģistrācijas Nr.	
Juridiskā adrese	
Faktiskā adrese	
Kontaktpersona	
Kontaktpersonas tālr./fakss, e-pasts	
Bankas nosaukums, filiāle	
Bankas kods	
Norēķinu konts	
Vārds, uzvārds	
Amats	
Datums	
Vieta	
Paraksts, zīmogs	

Paraksta Pretendents, Pretendenta amatpersona ar paraksta tiesībām (ja piedāvājumu iesniedz juridiska persona) vai Pretendenta pilnvarotā persona

CURRICULUM VITAE (CV) FORMA
ekspertiem

Vārds, uzvārds:	
Piedāvātā loma:	
Kontaktinformācija:	

IZGLĪTĪBA:

Pievienojiet diplomu kopijas un pievienojiet kvalifikāciju apliecināšu dokumentu kopijas

Laika periods	Izglītības iestādes nosaukums	Izglītība, iegūtais grāds / sertifikāts / apliecība

DARBA PIEREDZE:

Sākot ar pašreizējo amatu, uzskaitiet pretējā secībā katru darba vietu. Uzskaitiet visus amatus (kas attiecas uz pieprasīto kvalifikāciju un pieredzi), sākot no augstskolas beigšanas, norādot datumus, darba vietu nosaukumus, ieņemamos amatus. Ailē „Veiktie pienākumi” aprakstiet pieredzi, kas saistīta ar iepirkuma prasībām.

Laika periods	Darba vieta	Amats	Veiktie pienākumi

VALODAS:

Katrai valodai norādiet zināšanu līmeni: teicami, labi, viduvēji vai vāji.

Valoda	Zināšanu līmenis		
	Runāt prasme	Rakstīt prasme	Lasīt prasme

APLIECINĀJUMS:

Es, apakšā parakstīties (-usies):

apliecinu, ka šī informācija pareizi raksturo mani, manu kvalifikāciju un pieredzi, piekrītu manu personas datu izmantošanai iepirkumā „Rīcības plāna izstrāde tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, akronīms BELLA DVINA 2, Nr. LLB-1-098, ietvaros” (iepirkuma identifikācijas Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI), pretendenta pieteikuma izvērtēšanai, apliecinu, ka apņemos piedalīties līguma izpildē gadījumā, ja pretendents (*nosaukums*) iepirkuma rezultātā tiks piešķirtas tiesības slēgt iepirkuma līgumu.

Vārds, uzvārds:	
Paraksts:	
Datums:	

Piedāvātais eksperts pievieno sertifikātu (apliecību u.c.) kopijas. Eksperts var pievienot arī atsauksmes par savu veiktā darba kvalitāti, ja tas atbilst iepirkuma priekšmetam.

TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS

**„Rīcības plāna izstrāde tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, akronīms BELLA DVINA 2, Nr. LLB-1-098, ietvaros”
(iepirkuma identifikācijas Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI)**

Situācijas apraksts

Latgales plānošanas reģions ir Latvijas, Lietuvas un Baltkrievijas pārrobežu sadarbības programmas projekta Nr. LLB-1-098 "Tūrisma attīstības veicināšana Latgales-Utenas-Vitebskas pārrobežu reģionos" (BELLA DVINA 2) vadošais partneris. Kopumā šajā projektā ir iesaistīti 11 partneri, tajā skaitā 2 partneri no Latvijas (Latgales plānošanas reģions un Latgales reģiona attīstības aģentūra), 3 partneri no Lietuvas (Anīkšču rajona pašvaldības administrācija, Utenas tūrisma informācijas centrs un Zarasu rajona pašvaldības administrācija) un 6 no Baltkrievijas (Polockas pilsētas izpilddomnieja, Braslavas rajona izpilddomnieja, Mioru rajona izpilddomnieja, Verhnedvinskas rajona izpilddomnieja, Rossonu rajona izpilddomnieja un Starptautiskās sadarbības attīstības atbalsta iestāde „Interakcija”). Projekta kopējais budžets ir 1 789 387 EUR. No šīs summas 90% - 1 610 448,30 EUR (1 131 887,40 LVL) ir Eiropas Reģionālās attīstības fonda Latvijas, Lietuvas un Baltkrievijas pārrobežu sadarbības programmas atbalsts.

Projekta ilgums: 24 mēneši.

Vispārējais projekta mērķis ir veicināt tūrisma attīstību Latgales-Utenas-Vitebskas (LV-LT-BY) pārrobežu reģionā, izmantojot kopēju pārrobežu pieeju tūrisma eksporta un produktu sekmēšanā un sadarbības veicināšanā starp tūrisma sektora speciālistiem.

Specifiskie projekta mērķi: **veicināt kopējās tūrisma tradīcijas Latvijas, Lietuvas, Baltkrievijas pārrobežu reģionā, organizējot kopējus tūrisma pasākumus Latgales-Utenas-Vitebskas reģionā, kā arī uzlabot publisko infrastruktūru kopējām ūdens tūrisma aktivitātēm – investēt tūrisma informācijas centru, publisko atpūtas vietu un objektu aprīkojumā un rekonstrukcijas darbos.**

Projekts paredz 5 aktivitāšu grupu īstenošanu. Viena no projektā paredzētajām aktivitāšu grupām ir tūrisma speciālistu un tūrisma pakalpojumu sniedzēju kapacitātes paaugstināšana, tajā skaitā rīcības plānu 2 stratēģiskiem tūrisma objektiem – Daugavpils Cietoksnim Daugavpilī un vēsturiskajai ielai Polockā, izstrāde.

Daugavpils Cietoksnis ir viena no nozīmīgākajām celtnēm ne tikai Daugavpilī un Latgalē, tā ir arī unikāla 19.gadsimta fortifikācijas būve, vienīgais tāda veida komplekss Rietumeiropā. Daugavpils Cietoksnis ir Daugavpils pilsētas simbols, viens no nozīmīgajiem pilsētas objektiem tūristu piesaistei.

Rīcības plāna izstrādes mērķis:

Rīcības plāns tiks izstrādāts ar mērķi noteikt darbības, ko nepieciešams īstenot Daugavpils Cietokšņa popularizēšanai prioritārajos tūrisma tirgos un tūristu skaita palielināšanai Cietokšņa teritorijā, tādējādi sekmējot tūrisma attīstību ne tikai Daugavpilī, bet visā Latgales reģionā kopumā.

Nr.	Tehniskās specifikācijas prasības pretendenta līguma izpildei	Pretendenta piedāvātais (aizpilda pretendents)
1.	Rīcības plāna tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis indikatīvais saturs:	

	Titullapa Saturs Esošās situācijas analīze, kas balstās uz iepriekšējo izpēti un apsekošanu Daugavpils cietokšņa iekšējās apbūves un ārējo nocietinājumu objektu (kopā nemazāk, ka 125 objekti) izpēte un pielāgošanas iespējas tūrisma funkcijām analīze Vīzijas izstrāde, pamatojoties uz veikto izpēti un pieredzi citu valstu cietokšņu teritorijas pielāgošanai tūrisma attīstībai Mārketinga aktivitāšu plāns līdz 2017.gadam Aktivitāšu plāna ieviešanas struktūra Mārketinga scenāriji (pesimistiskais, reālistiskais un optimistiskais) un sagaidāmie rezultāti, ietekme uz tūrisma attīstību Cietokšņa teritorijā Secinājumi un ierosinājumi <u>Indikatīvais saturs var tikt papildināts/mainīts saskaņā ar rīcības plāna izstrādes eksperta ieskatiem ar nosacījumu, ka tas sekmēs rīcības plāna saturu un tādējādi Daugavpils Cietokšņa pielāgošanu tūrisma attīstībai.</u>	
2.	Darba apjoms - ne mazāk kā 30 lpp.	
3.	Darba valoda - darbs jāizstrādā latviešu valodā.	
4.	Darba grupas izveide – izveidot darba grupu ne mazāk kā 5 cilvēku sastāvā, kurā ietilpst ar Daugavpils Cietokšņa attīstību saistītie speciālisti, tajā skaitā Daugavpils pilsētas domes pārstāvji. Noorganizēt ne mazāk kā 3 darba grupas sanāksmes (plāna izstrādes sākuma stadijā, plāna izstrādes laikā un noslēgumā)	
5.	Saskaņošana – ekspertam ir pienākums izstrādātā rīcības plāna 1.redakciju saskaņot ar Latgales plānošanas reģionu ne vēlāk kā līdz 09.11.2012.	
6.	Iesniegšana - rīcības plāna gala redakcija papīra formātā (5 eksemplāri - 3 krāsainā versijā, 2 melnbaltā versijā) un elektroniskā formātā jāiesniedz Pasūtītājam ne vēlāk kā līdz 21.12.2012. Pēc pieņemšanas- nodošanas akta abpusējas parakstīšanas par rīcības plāna nodošanu visas autora mantiskās tiesības uz rīcības plānu tiek nodotas Latgales plānošanas reģionam.	
7.	Noformējums - darba noformējumā jāievēro Latvijas, Lietuvas un Baltkrievijas pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta 2007 – 2013. gadam Komunikācijas un vizuālās atpazīstamības vadlīniju noteikumi. http://www.enpi-cbc.eu/go.php/lav/ROKASGRMATA_KOMUNIKCIJAI/522	

4. pielikums „Finanšu piedāvājuma forma”

(Uz pretendenta veidlapas)

Latgales plānošanas reģionam
Saules iela 15
Daugavpils LV-5401

FINANŠU PIEDĀVĀJUMS

**Rīcības plāna izstrāde tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, Nr. LLB-1-098 ietvaros
(iepirkuma identifikācijas Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI)**

Pretendents (*nosaukums*) piedāvā nodrošināt pakalpojumu atbilstoši publiskā iepirkuma „Rīcības plāna izstrāde tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, akronīms BELLA DVINA 2, Nr. LLB-1-098, ietvaros”, Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI, tehniskajai specifikācijai un līguma projekta nosacījumiem, par šādu cenu:

Nr.p.k	Pakalpojuma nosaukums	Cena EUR bez PVN	PVN ____%	Kopā ar PVN
1.	Rīcības plāna izstrāde tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis			
	KOPĀ:			

Pretendents	
Reģistrācijas Nr.	
Juridiskā adrese	
Faktiskā adrese	
Kontaktpersona	
Vārds, uzvārds	
Amats	
Paraksts	
Zīmogs	

Līgums Nr. _____

Rīcības plāna izstrāde tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, akronīms BELLA DVINA 2, Nr. LLB-1-098, ietvaros

Daugavpilī

2012.gada ____

Latgales plānošanas reģions, reģistrācijas Nr.90002181025, juridiskā adrese Atbrīvošanas aleja 95, Rēzekne, LV-4601, turpmāk tekstā „PASŪTĪTĀJS”, administrācijas vadītājas Ivetas Maļinas- Tabūnes personā, kura rīkojas saskaņā ar Latgales plānošanas reģiona Nolikumu, no vienas puses, un

IZPILDĪTĀJS

kopā turpmāk tekstā sauktas „Puses”, pamatojoties uz publiskā iepirkumā Nr. LPR/2012/18/BD2/ENPI rezultātiem noslēdz šo līgumu, turpmāk tekstā „Līgums”, par sekojošo:

1. Līguma priekšmets

1.1. PASŪTĪTĀJS uzdod un IZPILDĪTĀJS apņemas ar saviem intelektuālajiem, materiālajiem un tehniskajiem līdzekļiem, ievērojot šī Līguma noteikumus un saskaņā ar Tehnisko specifikāciju (Līguma 1.pielikums) veikt rīcības plāna izstrāde tūrisma objektam - Daugavpils Cietoksnis projekta „Tūrisma attīstības veicināšana Latgales – Utenas - Vitebskas pārrobežu reģionos, akronīms BELLA DVINA 2”, akronīms BELLA DVINA 2, Nr. LLB-1-098, ietvaros (turpmāk tekstā saukts – PAKALPOJUMS).

1.2. IZPILDĪTĀJS PAKALPOJUMA veikšanā var piesaistīt tikai tos apakšuzņēmējus un ekspertus, kas ir norādīti tā piedāvājumā iepirkumam. Pakalpojuma sniegšanā iesaistītus apakšuzņēmējus un ekspertus var mainīt tikai rakstveidā saskaņojot ar PASŪTĪTĀJU, un to kvalifikācija nedrīkst būt zemāka par Piedāvājumā norādīto.

2. PAKALPOJUMA nodošanas - pieņemšanas kārtība

2.1. IZPILDĪTĀJS apņemas izpildīt PAKALPOJUMU līdz

2.2. PAKALPOJUMA pabeigšanu un nodošanu Puses noformē ar pieņemšanas – nodošanas aktu.

2.3. IZPILDĪTĀJS PASŪTĪTĀJAM paveikto PAKALPOJUMU nodod un iesniedz parakstītu pieņemšanas - nodošanas aktu 2 (divos) eksemplāros.

2.4. PASŪTĪTĀJS 10 (desmit) darba dienu laikā no nodošanas - pieņemšanas akta par izpildītu PAKALPOJUMU saņemšanas:

2.4.1. pieņem no IZPILDĪTĀJA PAKALPOJUMU, parakstot pieņemšanas - nodošanas aktu un iesniedz vienu tā eksemplāru IZPILDĪTĀJAM;

2.4.2. vai rakstiski izklāsta visus savus iebildumus, pretenzijas, nepieciešamos papildinājumus un labojumus par PAKALPOJUMA izpildi, un iesniedz IZPILDĪTĀJAM parakstītu pretenziju. Šādā gadījumā:

2.4.2.1. Puses sastāda un paraksta aktu, kurā vienojas par pasākumiem, kas veicami attiecībā uz nekvalitatīvo PAKALPOJUMU, tā daļu, vai trūkumu novēršanu un labojumu izdarīšanu tajā atbilstoši PASŪTĪTĀJA prasībām un to izpildes termiņiem. IZPILDĪTĀJAM ir pienākums aktā noteiktajos termiņos nodrošināt nepieciešamo pasākumu veikšanu attiecībā uz nekvalitatīvo PAKALPOJUMU vai tā daļu vai arī iesniegt pamatojumu, kādēļ konkrētas PASŪTĪTĀJA prasības objektīvu iemeslu dēļ nevar tikt izpildītas;

- 2.4.2.2. pēc nepieciešamo pasākumu veikšanas attiecībā uz nekvalitatīvo PAKALPOJUMU vai tā daļu IZPILDĪTĀJS atkārtoti iesniedz PAKALPOJUMU PASŪTĪTĀJAM atbilstoši šī Līguma 2.3.punktam, kas veic tā saskaņošanu atbilstoši šī Līguma 2.4. punktā noteiktajai kārtībai.
- 2.5. IZPILDĪTĀJAM ir pienākums patstāvīgi segt visas izmaksas, kas tam radušās saistībā ar papildinājumiem un labojumiem, kas veicami saskaņā ar PASŪTĪTĀJA norādījumiem attiecībā uz nekvalitatīvi sagatavoto PAKALPOJUMU, par kuru atbilstoši šī Līguma 2.4.2.apakšpunktā noteiktajai kārtībai ir izvirzītas pretenzijas.
- 2.6. Ja PASŪTĪTĀJS atkārtoti konstatē iesniegtā PAKALPOJUMA (tā daļas) neatbilstību kvalitātes prasībām vai IZPILDĪTĀJS saskaņotajos termiņos nenovērš PAKALPOJUMA nepilnības, PASŪTĪTĀJS ir tiesīgs atteikties no PAKALPOJUMA pieņemšanas, kā arī, pamatojoties uz Līguma 11.3.1.apakšpunktu, vienpusēji izbeigt šo Līgumu.

3. Līgumcena un norēķinu kārtība

- 3.1. Līgumcena sastāda EUR XXXX (XXXXXXXXXX), neskaitot PVN. PVN 21% ir EUR XXXXX (XXXXXXXXXX). Līguma summa pavisam kopā sastāda EUR XXXX (XXXXXXXXXX).
- 3.2. Šī Līguma 3.1.apakšpunktā norādītā līgumcena ir maksimālā summa, kāda var tikt samaksāta IZPILDĪTĀJAM saskaņā ar šo Līgumu.
- 3.3. PASŪTĪTĀJS apmaksā atbilstoši sniegto PAKALPOJUMU 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Pušu pieņemšanas – nodošanas akta abpusējas parakstīšanas un IZPILDĪTĀJA rēķina saņemšanas dienas.
- 3.4. Samaksa par Līgumā noteikto PAKALPOJUMU tiek veikta eiro (EUR), pārskaitot naudu uz IZPILDĪTĀJA norādīto bankas norēķinu kontu.
- 3.5. Visi ar PAKALPOJUMA veikšanu saistītie izdevumi, kas IZPILDĪTĀJAM rodas, nodarbinot PAKALPOJUMA izpildē iesaistīto personālu un ekspertus, ir iekļauti šī Līguma 3.1.apakšpunktā norādītajā cenā.

4. Pušu tiesības un pienākumi

- 4.1. PASŪTĪTĀJA pienākumi:
- 4.1.1. ievērot šī Līguma noteikumus, iespēju robežās nodrošināt IZPILDĪTĀJU ar visu informāciju, kas nepieciešama šī Līguma izpildei, kā arī nodrošināt PASŪTĪTĀJA atbildīgo darbinieku līdzdalību šī Līguma izpildē, lai nodrošinātu pienākumu izpildi no PASŪTĪTĀJA puses;
 - 4.1.2. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību izskatīt IZPILDĪTĀJA sagatavoto PAKALPOJUMU atbilstību šī Līgumā noteiktajām prasībām un sniegt attiecīgus komentārus un papildinājumus vai pretenzijas šajā Līgumā noteiktajā kārtībā;
 - 4.1.3. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību pieņemt IZPILDĪTĀJA atbilstoši šī Līguma prasībām izpildīto PAKALPOJUMU un veikt par tiem samaksu;
 - 4.1.4. veikt kontroli par šī Līguma izpildi. Šim mērķim var tikt pieaicināti speciālisti un eksperti.
- 4.2. IZPILDĪTĀJA pienākumi:
- 4.2.1. ievērot šī Līguma noteikumus;
 - 4.2.2. darboties PASŪTĪTĀJA projekta vadītāja tiešā pakļautībā un pēc PASŪTĪTĀJA projekta vadītāja pieprasījuma sniegt PASŪTĪTĀJA pieprasīto informāciju rakstiski ne vēlāk kā 2 (divu) dienu laikā pēc attiecīga pieprasījuma saņemšanas no PASŪTĪTĀJA projekta vadītāja;
 - 4.2.3. uzņemties atbildību par normatīvo aktu ievērošanu;
- 4.3. Puses apņemas nekavējoties rakstveidā informēt viena otru par jebkādam grūtībām šī Līguma izpildes procesā, kas varētu aizkavēt savlaicīgu PAKALPOJUMA veikšanu un Līguma izpildi.
- 4.4. Puses apliecina, ka tām ir visas nepieciešamās pilnvaras un tiesības, lai slēgtu šo Līgumu, kā arī tām nav zināmi nekādi tiesiski vai faktiski šķēršļi vai iemesli, kas jebkāda veidā ietekmētu vai aizlieltu uzņemties šajā Līgumā minēto pienākumu izpildi.

4.5. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka ir iepazinies ar šī Līguma noteikumiem un atzinis tos par saistošiem un izpildāmiem. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka viņa rīcībā atrodas pietiekami daudz darbinieku un nepieciešamo materiālo resursu, kā arī citu līdzekļu, lai savlaicīgi un kvalitatīvi veiktu visus šajā Līgumā noteiktos pienākumus.

4.6. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka tā darbinieki vai citas personas, kas ir vai būs iesaistīti šī Līguma izpildē ir vai tiks iepazīstināti ar nosacījumiem par konfidencialitāti pirms darba uzsākšanas.

4.7. Ja vienas Puses saistību izpildes nokavējums (tikai tāds nokavējums, kas ietekmē otras Puses spējas izpildīt savas saistības) liedz otram Pusei veikt savlaicīgu saistību izpildi, termiņš otras Puses saistību izpildei tiek pagarināts par pirmās Puses nokavēto laikposmu. Pusei, kura prasa, lai minēto apstākļu dēļ tiktu pagarināts saistību izpildes termiņš, ir pienākums iesniegt pierādījumus, kuri apliecina otras Puses saistību izpildes nokavējuma faktu.

4.8. Pēc pieņemšanas- nodošanas akta parakstīšanas visas autora mantiskas tiesības uz rīcības plānu tiek nodotas PASŪTĪTĀJAM un IZPILDĪTĀJS turpmāk nav tiesīgs tās izmantot.

5. Pušu sadarbība un pilnvarotās personas

5.1. Šī Līguma izpildei katra Puse nozīmē vienu vai vairākus pārstāvjus, kuru pienākums ir vadīt un sekot šī Līguma izpildei, tai skaitā pārbaudīt un pieņemt PAKALPOJUMU, informēt par šī Līguma izpildi gan savu, gan otru Pusi.

5.2. PASŪTĪTĀJA nozīmētais (-tie) pārstāvis (-vji): _____, tālrunis: _____, fakss: _____, e-pasta adrese: _____.

5.3. IZPILDĪTĀJA nozīmētais (-tie) pārstāvis (-vji): _____, tālrunis: _____, fakss: _____, e-pasta adrese: _____.

5.4. Pārstāvju nomainīšanas gadījumā otra Puse par to tiek rakstveidā informēta 3 (trīs) darba dienu laikā.

5.5. Jebkurš oficiāls paziņojums, lūgums, pieprasījums vai cita informācija (izņemot tehniskas dabas informāciju) šī Līguma sakarā tiek iesniegta rakstveidā un tiek uzskatīta par iesniegtu vai nosūtītu tai pašā dienā, ja tā nosūtīta pa faksu vai oficiālo e-pasta adresi, vai nodota personīgi otrai Pusei, ko tas apstiprina ar parakstu. Ja paziņojums nosūtīts kā reģistrēts pasta sūtījums, tad uzskatāms, ka šāds sūtījums ir saņemts 7. (septītajā) dienā pēc tā nodošanas pastā. Visi paziņojumi Pusēm tiek nosūtīti uz šajā Līgumā norādītajām adresēm.

5.6. IZPILDĪTĀJS PAKALPOJUMA izpildei apņemas nodrošināt profesionālu kvalificētu personālu un ekspertus, kas norādīts tā Piedāvājumā. Ja tādu iemeslu dēļ, kas atrodas ārpus IZPILDĪTĀJA ietekmes (piemēram, darbinieka slimība), rodas nepieciešamība atsaukt vai aizstāt Piedāvājumā norādīto personālu, IZPILDĪTĀJS nekavējoties nodrošina citu personu ar pielīdzināmu vai augstāku kvalifikāciju, iepriekš to rakstveidā saskaņojot ar PASŪTĪTĀJU.

5.7. PASŪTĪTĀJAM ir tiesības, norādot iemeslus, noraidīt IZPILDĪTĀJA piedāvāto personu un pieprasīt IZPILDĪTĀJAM nodrošināt citu, kurai ir PASŪTĪTĀJAM pieņemama kvalifikācija un pieredze. Šādā gadījumā IZPILDĪTĀJS nodrošina noraidītā darbinieka aizstāšanu 5 (piecu) darba dienu laikā pēc PASŪTĪTĀJA pieprasījuma par citas personas nodrošināšanu saņemšanas dienas.

6. Līguma izpilde

6.1. IZPILDĪTĀJS ir izpildījis šī Līguma saistības pēc visu šajā Līgumā un tā pielikumos norādīto PAKALPOJUMU izpildes atbilstoši šī Līguma 2.1.punktā noteiktajiem nodošanas termiņiem, to saskaņošanas atbilstoši šī Līguma 2.2.punktā noteiktajai kārtībai un pieņemšanas, ko apliecina Pušu parakstīti pieņemšanas – nodošanas akti.

6.2. PASŪTĪTĀJS izpildījis šī Līguma saistības pēc šī Līguma 3.punktā noteikto maksājumu veikšanas.

7. Pušu atbildība

7.1. IZPILDĪTĀJS veic PAKALPOJUMU šajā Līgumā noteiktajā apjomā un termiņā un atbilstoši PASŪTĪTĀJA norādījumiem.

7.2. IZPILDĪTĀJS garantē, ka PAKALPOJUMU veiks rūpīgi, profesionāli un prasmīgi. IZPILDĪTĀJS apņemas novērst jebkuru neatbilstību ar noteikumu, ka PASŪTĪTĀJS rakstveidā informē IZPILDĪTĀJU šajā Līgumā noteiktajā kārtībā.

7.3. Noteikto termiņu, par kuriem Puses ir vienojušās saskaņā ar šī Līguma 2.1. punktu, neievērošanas gadījumā IZPILDĪTĀJS apņemas maksāt līgumsodu 0,2 % apmērā no Līguma 3.1.punktā norādītas Līguma summas par katru nokavēto dienu.

7.4. Līgumsoda samaksa šī Līguma 7.3.punktā norādītajā gadījumā neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no tā saistību pilnīgas izpildes.

7.5. Pieņemšanas - nodošanas akta parakstīšana neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no atbildības par veikto PAKALPOJUMU kvalitāti.

8. Konfidencialitātes nosacījumi

8.1. Puses apņemas neizpaust finansiālu un citu informāciju, kas kļuvusi zināma Līguma rezultātā un var kaitēt Pušu interesēm. Šādas informācijas izpaušana trešajām personām vai publicēšana ir atļauta tikai Pusēm savstarpēji rakstiski vienojoties.

9. Nepārvaramas varas apstākļi

9.1. Puse tiek atbrīvota no atbildības par pilnīgu vai daļēju Līgumā paredzēto saistību neizpildi, ja šāda neizpilde ir notikusi nepārvaramas varas iestāšanās rezultātā pēc Līguma parakstīšanas dienas kā posts vai nelaime, kuru nebija iespējams ne paredzēt, ne novērst. Šāda nepārvaramā vara ietver sevī notikumus, kuri iziet ārpus Pušu kontroles un atbildības (dabas katastrofas, ūdens plūdi, ugunsgrēks, zemestrīce un citas stihiskas nelaimes, kā arī karš un karadarbība, streiki, Latvijas valsts varas un pārvaldes institūciju, kā arī pašvaldību institūciju pieņemtie normatīvie akti un norādījumi un citi apstākļi, kas neieklaujas Pušu iespējamās kontroles robežās).

9.2. Pusei, kas nokļuvusi nepārvaramas varas apstākļos, bez kavēšanās jāinformē par to otra Puse rakstiski 3 (trīs) darba dienu laikā pēc nepārvaramas varas iestāšanās un, ja tas ir iespējams, ziņojumam jāpievieno izziņa, kuru izsniegušas kompetentas iestādes un kura satur minēto apstākļu apstiprinājumu un raksturojumu.

9.3. Ja minēto apstākļu dēļ Līgums nedarbojas ilgāk par 3 (trīs) mēnešiem, katrai Pusei ir tiesības atteikties no Līguma izpildes, par to rakstveidā brīdinot otru Pusi vismaz 15 (piecpadsmit) dienas iepriekš. Šajā gadījumā neviena Līguma Puse nevar prasīt atlīdzināt zaudējumus, kas radušies Līguma laušanas rezultātā.

10. Strīdu izskatīšanas kārtība

10.1. Puses domstarpības, kas saistītas ar šajā Līgumā paredzēto saistību izpildi, risina vienošanās ceļā. Vienošanos noformē rakstveidā.

10.2. Ja Puses nevar vienoties, strīdu nodod izskatīšanai Latvijas Republikas tiesā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, piemērojot Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus.

10.3. Strīdi vai domstarpības Pušu starpā neatbrīvo tos no saistību, kas noteiktas šajā Līgumā, izpildes.

11. Noslēguma noteikumi

11.1. Līgums stājas spēkā dienā, kad to parakstījušas abas Puses, un darbojas līdz saistību pilnīgai izpildei.

11.2. Par Līguma grozījumiem un papildinājumiem Puses vienojas rakstveidā. Grozījumi un papildinājumi stājas spēkā pēc to abpusējas parakstīšanas un tie kļūst par šī Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

11.3. PASŪTĪTĀJAM ir tiesības ar vienpusēju paziņojumu izbeigt šo Līgumu, ja:

11.3.1. IZPILDĪTĀJS nepilda šī Līguma noteikumus un neveic PAKALPOJUMU atbilstoši šī Līguma noteikumiem un PASŪTĪTĀJA norādījumiem;

11.3.2. ir stājies spēkā tiesas spriedums par IZPILDĪTĀJA atzīšanu par maksātnespējīgu;

11.3.3. ja IZPILDĪTĀJS nenodrošina piedāvātā personāla un ekspertu piedalīšanos PAKALPOJUMU izpildē un nevar nodrošināt atbilstošas kvalifikācijas speciālistu iesaistīšanu šī Līguma izpildē 5 (piecu) darba dienu laikā.

11.4. Līgums atspoguļo Pušu vienošanos attiecībā uz Līguma priekšmetu un atceļ visas iepriekšējās sarunas, saraksti un vienošanās, kas pastāvējusi starp Pusēm līdz Līguma parakstīšanai attiecībā uz Līguma priekšmetu.

11.5. Kādam no Līguma noteikumiem zaudējot spēku normatīvo aktu grozījumu gadījumā, Līgums nezaudē spēku tā pārējos punktos, un šajā gadījumā Pušu pienākums ir piemērot Līgumu atbilstoši spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

11.6. Ja kādai no Pusēm tiek būtiski mainīts juridiskais statuss, Pušu amatpersonu paraksta tiesības, īpašnieki vai vadītāji, vai kādi Līgumā minētie Pušu rekvizīti, tālruna, faksa numuri, e-pasta adreses, adreses u.c., tad tā nekavējoties rakstiski paziņo par to otrai Pusei. Ja Puse neizpilda šī apakšpunkta noteikumus, uzskatāms, ka otra Puse ir pilnībā izpildījusi savas saistības, lietojot Līgumā esošo informāciju par otru Pusi.

11.7. Pušu reorganizācija vai to vadītāju maiņa nevar būt par pamatu Līguma pārtraukšanai vai izbeigšanai. Gadījumā, ja kāda no Pusēm tiek reorganizēta, Līgums paliek spēkā un tā noteikumi ir saistoši Pušu tiesību pārņēmējam. Izpildītājs brīdina Pasūtītāju par šādu apstākļu iestāšanos 1 (vienu) mēnesi iepriekš.

11.8. Neviena no Pusēm nedrīkst nodot savas tiesības, kas saistītas ar Līgumu un izriet no tā, trešajam personām bez otras Puses rakstiskas piekrišanas.

11.9. Līgums sastādīts latviešu valodā uz ____ (_____) lapām ar pielikumiem kopā uz ____ (_____) lapām un parakstīts 2 (divos) eksemplāros ar vienādu juridisko spēku, katrai PUSEI pa vienam eksemplāram.

Līguma Nr. _____
1.pielikums

PAKALPOJUMA tehniskā specifikācija

Tiks papildināts saskaņā ar piedāvājumu

Pušu paraksti

PASŪTĪTĀJS:

IZPILDĪTĀJS:

/I.Maļina- Tabūne/

Z.V.

Z.V.